

УДК 81

## НАИМЕНОВАНИЯ ЖЕНЩИН, РАБОТАЮЩИХ В СФЕРЕ БИЗНЕСА

© 2010 Е.П. Грибова, Ю.Т. Листрова-Правда

Воронежский государственный университет

Поступила в редакцию 5 ноября 2009 года

**Аннотация:** Переход в конце XX в. к рыночной экономике обусловил появление в русском языке новой лексики. В настоящей статье выявляются способы образования названий женщин, работающих в сфере бизнеса.

**Ключевые слова:** рыночная экономика, сфера бизнеса, наименования женщин.

**Abstract:** The transfer of Russia to the market economy caused the appearance of new words in the Russian language. Formation of job titles of women involved in the sphere of business is revealed in this article.

**Key words:** market economy, sphere of business, women's job titles.

На рубеже XX и XXI веков в мире произошли глобальные экономические, социальные, политические и психологические изменения.

В современном мире женщины начинают играть ведущие роли в политике, экономике и других сферах жизни социума. Профессии, ранее считавшиеся мужскими, легко осваиваются женщинами. В связи с этим возникает потребность в номинации женщин, выполняющих новые, не свойственные им ранее обязанности, в частности — в сфере бизнеса.

Исследование показывает, что наименования женщин, работающих в сфере бизнеса, предпринимательства в основном были созданы в конце XX — начале XXI вв. Новые наименования женщин привлекли внимание лингвистов (И.А. Морозова, Л.В. Рыбачева, О.В. Григоренко, Е.А. Маклакова и др.), однако наименования женщин, работающих в сфере предпринимательства, специально не рассматривались.

Характерной чертой словообразования имён существительных, обозначающих лиц женского пола, является вторичный, производный характер большей части соответствующих слов. Они образуются от названий лиц мужского пола и соотносительны с ними. При этом в одних разрядах этих

слов происходит замена суффиксов мужского рода, в других — суффиксы женского рода непосредственно присоединяются к производным названиям лиц мужского пола [Грамматика русского языка, т. I. Фонетика и морфология. — М., 1952, с. 232].

В «Толковом словаре современного русского языка конца XX в. Языковые изменения» под редакцией Г.Н. Складневской (1998), и в «Толковом словаре современного русского языка. Актуальная лексика» под ред. Г.Н. Складневской (2006), помещено свыше 200 новых наименований женщин; число же наименований лиц женского пола, работающих в сфере бизнеса, менее 50-ти. Эти наименования различны по своему происхождению, образованию и времени вхождения в сферу бизнеса.

Среди них выделяются отдельные слова, которые употреблялись в русском языке ещё до Октябрьской революции и даже в советское время, т. е. это, по терминологии Г.Н. Складневской, лексика, возвращённая в актив, или активизированная лексика. Например, слово *модель* в Словаре русского языка АН СССР (М., 1983): ... 6. То, что служит натурой для художественного воспроизведения // Уст. Тот, кто позирует перед художником; натурщик; натурщица. *Вечером придёт моя маленькая модель Луиза, профессиональная натурщица* (Франц. *modele*).

В настоящее время слово *модель* возрождено, реактивировано и несколько семантически обновлено в 6-м (устаревшем) значении: *Лет тридцать назад разве манекенщицы сколачивали миллионы и тиражировались миллионами на обложках супермодных журналов? И не перебивались ли ещё пяток лет тому назад наши отечественные модели с хлеба на бутерброд с сыром, перелицовывая для обихода домодовские обноски?* (Ва-банк, 1993, 2). В настоящее время *женщина-модель* — яркая представительница рекламного бизнеса.

К возрождённой лексике составители словарей новых слов под редакцией Г.Н. Складневской относят и наименование *предпринимательница*.

Основная же масса наименований женщин, работающих в сфере бизнеса, пришла в русский язык разными путями в 90-е годы XX века. Среди них есть прямые заимствования из других языков: *Бизнес-вумен* и *бизнесвумен*, нескл., ж. (англ. business woman). О женщине-бизнесмене, о деловой женщине; *Бизнес-леди* = бизнесвумен. ...*А французская "Satinean" — особенностями косметики «быстрого реагирования» для бизнес-леди, которым некогда ходить по косметологам* (Газета для женщин, 1997, 18). *Супермодель*, и, ж. Модель, в наибольшей степени отвечающая эталону красоты. *Вот на Патрисию Каас многие хотели быть похожими... А ещё на Синди Кроуфорд, знаменитую американскую супермодель* (Пульс, 1991, 3). *Топ-модель*, и, ж. = супермодель. *Есть топ-модели, которые становятся легендой в начале своей карьеры* (Пятница, 31.01.92).

Из итальянского языка пришло наименование проститутки (обычно валютной) — *путана*, а от него образовалось «путанка» (ум.-ласк.). *Я направился к «Националь», где меня склеила молоденькая путанка лет двадцати. У неё уже и машина, и квартирка на Старом Арбате и всякие там видяшники* (Рязанов Э. Предсказание). В словарях новых слов к зарубежному наименованию проститутки даются обычно и русские синонимы, появившиеся в 90-е годы XX века: *ночная бабочка*, *интердевичка* (иностранная приставка несколько «облагораживает» это слово), *девочка по вызову*, *валютная проститутка*, жарг. *общая девочка*, *дальнобойщица* (от *дальнобойщик* — шофёр, работающий на дальних расстояниях).

Ряд наименований женщин, работающих в сфере бизнеса, образован от появившихся или активизировавшихся в 90-ые годы исконно русских названий мужчин. Так, *челночица*, ы, ж. Разг. Женщина, занимающаяся челночным бизнесом. Слово образовано от нового, появившегося в конце XX века, *челнок*. Перен. Разг. Мелкий торговец, ввозящий товар из-за рубежа и вывозящий его за границу с последующей реализацией на местных рынках. *Первые партии фальшивых долларов попадали в Рос-*

*сию из Польши, куда ездили «челноки» продавать свой товар на «блошиных рынках»* (КП. 12.11.93).

*Телохранительница*, ы, ж. Женск. к *телохранитель*, я, м. Личный охранник (какого-л. высокопоставленного или достаточно состоятельного лица). В отличие от слова *телохранитель*, которое существовало в русском языке ещё до появления в России сферы бизнеса, слово *телохранительница* зафиксировано составителями «Толкового словаря русского языка конца XX века» впервые. Образовано от *телохранитель* с помощью суффикса -ниц(а).

Такое же соотношение и других новых наименований женщин, работающих в сфере бизнеса, с соответствующими новыми иноязычными именованиями мужчин.

*Галеристка*, и, мн. род. ток, ж. Женск. к *галерист*. *Фирма «Пирон» проводит выставку-продажу 13 современных российских художников. Это первый опыт начинающих «галеристок», филологов Ирины Грибовской и Анны Сергейчук* (МН, 20.02.94 – 27.02.94).

*Бизнесменка* и *бизнесменша* образована от возвращённого в актив слова *бизнесмен* (англ.). Организатор бизнеса, предприниматель, коммерсант. *Издатели — те же бизнесмены. Для них литература — это бизнес.* (Токарева В. Просто так). Оба женские наименования сохраняют «рыночное» значение мужского наименования, но приобретают оттенок разговорности.

*Менеджерша*, и, ж. Разг. Женщина, являющаяся специалистом в области менеджмента. *Среди женщин нет мультимиллиардеров. Есть умелые предпринимательницы, менеджерши, чиновницы* (ДП, 09.10.01).

*Визажистка*, и, мн. род. ток, ж. женск. к *визажист*, а, м. Косметолог, художник-гримёр. *Чтобы стать хорошей визажисткой, она окончила курсы косметологов-эстетистов. Видела сама, как после показа рыдала визажистка-профи: у модели в самый ответственный момент «потекли глаза»* (Газета для женщин, 1997, 18).

*Букерша*, и, ж. Женск. к *буккер* (англ. лицо, занимающееся поиском и распределением заказов среди фотомоделей). *Каждое утро в 9 часов я звонила своей букерше Инне, и она говорила: «Записывай, между 10-ю и 11-ю ты должна быть там-то, между 12-ю и 13-ю — там-то. И так расписание на целый день».* (Рекл., 1991, №1).

*Стриптизёрка*, и, мн. род. рок, ж. Девушка или женщина, показывающая стриптиз. *Конкурс стриптизёрок* (На Невском, 1997, 10). *Стриптизёрша*, и, ж. Разг. = Стриптизёрка.

Почти все наименования женщин в словарях имеют помету «разг.» или «шутлив.». В живой же речи, по-видимому, используется больше женских наименований, чем их отражено в СМИ и зафиксиро-

ровано в словарях новых слов. Считаем, что вполне возможны образования названий женщин от слов: *дилер, коммерсант, брокер, имиджмейкер* и ряда др.

Наше исследование, проведённое на материале словарей новых слов и некоторых словарей иностранных слов, интересно было бы продолжить, используя СМИ последних лет и записи устной речи в дискурсе бизнеса, что мы и планируем сделать.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Грамматика русского языка. Т. I. Фонетика и морфология. — М., 1952.
2. Ерёмченко О.И. Наименования лиц женского пола в русском литературном языке 19 века. Автореферат дис. ... канд. филол. наук / О.И. Ерёмченко. — Воронеж, 1998. — 29 с.
3. Зайцева Е.А. Новообразования — наименования лица в современном русском языке рубежа XX-XXI веков: мотивированность, семантика, структура. Автореферат дис. ... канд. филол. наук / Е.А. Зайцева. — М., 2005. — 17 с.
4. Крысин Л.П. Иноязычные слова в современном русском языке / Л.П. Крысин. — М.: Просвещение, 1968.
5. Крысин Л.П. Толковый словарь иностранных слов / Л.П. Крысин. — М., 1998.

6. Маклакова Е.А. Национальная специфика наименований лиц (на материале русского и английского языков). Автореферат дис. ... канд. филол. наук / Е.А. Маклакова. — Воронеж, 2006. — 21 с.

7. Морозова И.А. Функциональная и стилистическая характеристика наименований лиц женского пола на рубеже XX—XXI вв. / И.А. Морозова // Современная языковая ситуация и совершенствование подготовки учителей-словесников. Материалы VII Международной научно-методической конференции. — Воронеж, 2008.

8. Райзберг Б.А, Лозовский Л.М. Современный экономический словарь / Б.А. Райзберг, Л.М. Лозовский. — М.: Инфра, 2007, 495 с.

9. Рыбачева Л.В. Наименования лиц в гендерном аспекте / Л.В. Рыбачева // Русский язык в условиях интеграции культуры XX в. Располовские чтения. Материалы международной конференции. — Воронеж, 2008. — Ч. I. — 175 с.

10. Словообразование современного русского литературного языка / [под ред. В.М. Панова]. — М., 1968.

11. Толковый словарь современного русского языка начала XXI века. Актуальная лексика / [под ред. Г.Н. Скляревской]. — М.: Эксмо, 2007., 1133 с.

12. Толковый словарь современного русского языка. Языковые изменения / [под ред. Г.Н. Скляревской]. — СПб.: Фолио Пресс, 1998.

*Грибова Е.П.*  
Воронежский государственный университет.  
Соискатель кафедры русского языка.

*Gribova E.P.*  
Voronezh State University.  
Post-graduate student of faculty of philology, the chair of Russian.

*Листрова-Правда Ю.Т.*  
Воронежский государственный университет.  
Профессор кафедры русского языка.

*Listrova-Pravda Y.T.*  
Voronezh State University.  
Professor of faculty of philology, the chair of Russian.